



# RAPPORT D'ACTIVITES 2023

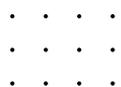
*Réalisations et perspectives*



# LE MOT DU PRESIDENT

## LE MOT DU PRESIDENT

# DU PRE SIDENT



**Chers membres et partenaires,**

**Nous souhaitons partager avec vous quelques points importants concernant les récents développements au sein de notre organisation.**

**1. Déménagement au nouveau local :** Nous sommes ravis de vous informer que notre récent déménagement vers notre nouveau local s'est déroulé avec succès. Ce nouvel espace offre un environnement de travail et d'accueil plus confortable, ce qui contribuera certainement à améliorer notre efficacité et notre engagement envers nos missions.

**2. Partenariat en 2023 avec l'association Culture'Pi, Dowe et SGB-FSS :** L'année dernière, nous avons eu le privilège d'établir un partenariat fructueux avec l'association Culture'Pi, Dowe et SGB-FSS. Cette collaboration nous a permis d'atteindre de nouveaux publics et de renforcer notre impact dans la communauté. Nous sommes reconnaissants pour cette opportunité et sommes impatients de continuer à travailler ensemble pour réaliser nos objectifs communs.

**3. Changements au sein de l'équipe :** Au cours de la dernière année, notre équipe a connu plusieurs mouvements, avec des départs et des arrivées. Nous tenons à exprimer notre sincère reconnaissance envers tous les membres de l'équipe pour leur dévouement et leur contribution. En particulier, nous aimerions remercier chaleureusement Sophie Lombard et Simon Attia pour leur engagement exceptionnel et leur travail acharné. Leur impact positif sur notre organisation ne sera pas oublié.

**4. Sous-contrat de l'OFAS pour les 4 prochaines années (2024-2027) :** Nous sommes heureux de partager la nouvelle que la SGB-FSS a donné une réponse positive à notre demande de sous-contrat de l'OFAS pour les quatre prochaines années.

Cette confirmation nous assure une certaine stabilité financière et nous permet de continuer à fournir nos services essentiels à la communauté.

Nous sommes reconnaissants pour le soutien continu de nos partenaires, membres et bénévoles. Ensemble, nous sommes en mesure de réaliser de grandes choses et de créer un impact positif durable.

**YVES GIGANDET**



# SOMMAIRE



<b>INTRODUCTION</b>	p6
<b>PRÉSENTATION</b>	p8
• Vision, mission, structure	9
• Ressources humaines	10
• Développement des compétences	12
<b>RÉALISATIONS</b>	p14
• Activités internes	15
• Portes ouvertes	16
• Sortie, numéro & Chèque formation	18
• Nouveaux locaux	20
• JMS (Journée Mondiale des Sourds)	22
• Repas de Noël & Suivi stratégique	24
• Groupe Whatsapp	26
<b>FORMATIONS</b>	p28
• Langue des signes	29
• Session découverte	30
• Cours	32
• Résumé	35
<b>CULTURE</b>	p36
• Visites guidées	37
• Conférences	40
• Journée immersion culturelle	44
• Conférences S5 part en Live	46
• Théâtre	48
<b>RELATION</b>	p50
• Service traduction	51
• Ateliers immersifs	52
<b>SORTIES CULTURELLES</b>	p54
• Tous les voyages 2023	55
<b>RAPPORT FINANCIER</b>	p60
• Rapports des comptes & Bilan	63-64
• Annexes aux Etats financiers	65
• Révision des comptes	68
• Budget et objectifs 2024	66
• Remerciements & Partenaires	69





**Ce rapport d'activités est dédié à la présentation de nos activités durant l'année écoulée.**

Cette année a été marquée par une série d'initiatives passionnantes et d'efforts déterminés visant à renforcer notre engagement envers la communauté sourde et à sensibiliser le public à la richesse de cette culture unique.

L'association S5, fondée sur les principes de l'inclusion et de la diversité, continue d'évoluer en tant que catalyseur positif pour la reconnaissance et l'appréciation de la culture sourde.

# INTRODUCTION

Au cours de l'année écoulée, notre équipe dévouée a travaillé sans relâche pour atteindre nos objectifs fondamentaux, tout en explorant de nouvelles avenues pour étendre notre impact et promouvoir une société plus inclusive.

Dans cette perspective, ce rapport d'activités offre un aperçu détaillé des événements, des projets et des réalisations qui ont façonné notre parcours au cours de l'année. Nous partagerons les moments forts qui ont marqué notre action, les partenariats qui ont renforcé notre influence et les défis que nous avons relevés avec résilience. Plus que jamais, nous sommes déterminés à mettre en lumière la beauté et la diversité de la culture sourde, tout en travaillant à éliminer les barrières qui persistent.

Nous vous invitons à explorer ces pages pour découvrir comment l'Association S5 a continué de tisser des liens, d'inspirer le changement et de favoriser un environnement où chacun, indépendamment de son mode de communication, trouve sa place. Merci de vous joindre à nous dans cette aventure, car ensemble, nous construisons un monde où la diversité est célébrée et où la langue des signes est reconnue comme un vecteur puissant de communication et de connexion humaine.





L'association S5 est une organisation active dans la promotion et la préservation de la culture sourde et de la langue des signes.

Créée en 2011, initialement pour produire des vidéos en langue des signes afin de rendre les informations accessibles aux personnes sourdes, les prestations de l'association se sont développées en 2014 avec la création de l'annuaire en ligne des lieux accessibles S005 (SoFive).

Depuis, le panel des activités de S5 compte des formations, des cours, des voyages, des visites guidées, des traductions, une compagnie de théâtre, des ateliers immersifs, des conférences.

# PRESEN TATION IA TION

## VISION

*« Ensemble,  
construisons  
une société  
libre et heureuse  
avec les Sourds »*

## MISSION

« Partager une vision positive de la culture sourde et fournir des ressources et des services pour soutenir la participation active des personnes sourdes dans la communauté »

## STRUCTURE





## RESSOURCES HUMAINES

En 2023, l'équipe comptait dix personnes dans l'équipe fixe et une vingtaine d'employés sur appel.

### EQUIPE SUR APPEL

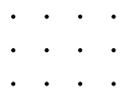
<b>ENSEIGNANTS :</b> Pierrot Auger-Micou Siware Bouraoui Christian Dousse Martine Leuzinger Steve Mateus Katia Pahud Virginia Pantellini Christine Sanders Vanessa Tavaglione Luce Van Cauwenberghe Béatrice Sauter Olga Sukurenko El Abidi Irina Samoshenko Carine Leuba Alexei Coica (en remplacement des formateurs absents)	<b>ANIMATEURS</b> Farhia Ahmed Yves Bula Steve Mateus Diane Uehlinger Abel Videau	<b>ACCOMPAGNATEURS</b> Jean-Michel Bouveret Yoan Perrier Tatiana Trofimova Valérie Vaux Thomas Von Dincklage Sébastien Vuarrier
---	--	---

## EQUIPE FIXE

EN 2023

- DIRECTRICE : Nathalie Palama
- ASSISTANTE DE DIRECTION, RESPONSABLE RH & COMMUNICATION : Stéphanie Chirouze
- RESPONSABLE PLANNING & VENTE : Cécile ROCH
- ORGANISATEUR DE VOYAGE : Pierrot Auger-Micou
- CONCEPTEUR PÉDAGOGIQUE : Steve Mateus
- ASSISTANTE CONCEPTION PÉDAGOGIQUE : Vanessa Tavaglione
- ASSISTANTE ADMINISTRATIVE : Luce Van Cauwenberghe
- TECHNICIENNE MULTIMÉDIA : Farhia Ahmed
- RESPONSABLE ATELIERS IMMERSIFS : Diane Uehlinger
- RESPONSABLE MÉDIATION CULTURELLE : Sophie Lombard jusqu'au 18 septembre

La fin d'année a connu quelques mouvements de personnel puisque Sophie Lombard, bénévole depuis janvier a quitté S5 pour d'autres aventures professionnelles et le secteur FORMATION a connu une réorganisation importante ce qui a ouvert de nouvelles opportunités.

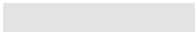
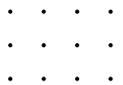




### DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES

Depuis quelques années, l'association S5 a à cœur de développer les compétences professionnelles et personnelles de ses employés. Elle cherche également à renforcer la synergie d'équipe afin de favoriser l'intelligence collective, de motiver les équipes et d'améliorer la performance. C'est pourquoi, un catalogue de formations internes a été mis en place pour organiser régulièrement des séminaires et des sorties d'entreprise. Ceux de 2023 ont permis aux collaborateurs d'intégrer la vision et la mission de l'association ainsi que ses objectifs stratégiques.

PRE  
SEN  
PRESENTATION  
IA  
TION



### SÉMINAIRE FORMATEURS

13 FÉVRIER À GENÈVE

Objectifs : échanger sur les supports pédagogiques et présentation des nouveaux outils.



### SÉMINAIRE ACCOMPAGNATEURS DE VOYAGE

DU 13 AU 17 MARS À CHÂTEAU D'OEX (VD)  
+ 24 MARS JOURNÉE DE FORMATION PCS1  
(1<sup>ER</sup> SECOURS)



### SÉMINAIRE FORMATEURS

24 & 25 JUIN

Objectif : informer de l'organisation de l'association, comprendre l'évaluation dans l'enseignement et se former aux logiciels usuels au sein de la structure.



### SÉMINAIRE EQUIPE INTERNE

24 NOVEMBRE

Objectifs : Renforcer la synergie et présenter les outils de travail communs



### FORMATION MARKETING ET COMMUNICATION D'ENTREPRISE

OCTOBRE 2022 À DÉCEMBRE 2023  
AU CEFCO À RENENS

Stéphanie CHIROUZE a suivi cette formation et l'a obtenu le 2 décembre.



### ACTIVITÉS INTERNES

Durant toute l'année, l'équipe s'est activée à mettre en place des partenariats et des activités pour l'équipe interne afin de déployer et renforcer l'esprit de collaboration et les synergies. Elle a également chercher à créer de nouvelles opportunités à travers diverses actions de relations publiques.

# REALISATIONS

## PARTENARIAT



13 JANVIER À BULLE

S5 et l'association Culture'Pi (Association Fribourgeoise de Langue des Signes, anciennement AFLS) concluent un partenariat pour sceller leur collaboration. Le but est d'œuvrer ensemble pour la diffusion et la promotion de la langue des signes dans toute la Suisse romande.

Lors de la journée mondiale des sourds du 23 septembre, l'Association AFLS a changé de nom et devient « Culture'Pi ».

### REPAS D'ENTREPRISE



13 JANVIER À BULLE

Repas d'entreprise pour les membres fixes de l'équipe S5 et une partie du comité.

### STAND DÉCOUVERTE ANIMATION LUDIQUE EN LSF



9 JUIN À MEYRIN

Dans le cadre d'ETHNOPOLY (jeu qui promeut la diversité culturelle rassemblant 300 élèves de 7P provenant de 7 écoles de Meyrin et Cointrin).

### REPRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION



13 OCTOBRE À RENENS

Stéphanie et Cécile se sont rendues aux 25 ans du Service Romand Itinérant en Surdité et aux 10 ans du Lieu d'accueil et d'Occupation en Surdité.

### PARTICIPATION AU COMITÉ DE PILOTAGE



DU 15 MAI AU 15 JUIN 2024

Stéphanie & Nathalie participent aux journées nationales d'action pour les droits des personnes handicapées qui auront lieu du 15 mai au 14 juin 2024.



## PORTES OUVERTES

27 & 28 JANVIER

Pour la première fois, S5 a ouvert ses portes au public. Une centaine de personnes ont pu découvrir l'équipe et les activités de l'association à travers des ateliers qui punctuaient la journée :

Le succès de ces 2 journées nous ont encouragé à la reproduire en 2024.



## AU PROGRAMME

- Improvisation
- Découverte de la culture sourde,
- Captation vidéo.





## NOUVEAU NUMÉRO

FÉVRIER À GENÈVE

L'association S5 inaugure un nouveau moyen de communication : le natel. Désormais, les membres de l'association sont joignables au 0041 79 159 51 07 pour toutes demandes concernant les activités organisées par S5.

## CHÈQUE FORMATION

FIN FÉVRIER À GENÈVE

S5 a enfin obtenu l'agrément pour accepter les chèques formation dans le canton de Genève. Le Chèque Annuel de Formation (CAF) est une aide financière qui permet de financer tout ou partie d'un cours utile sur le plan professionnel.

## SORTIE D'ENTREPRISE

13 AVRIL À GENÈVE

L'équipe administrative de S5 s'est réunie au Mini golf Rollers pour passer un agréable moment autour d'un verre et des parties de golf d'intérieur. De bons moments de rire et de cohésion



REA  
II  
REALISATIONS  
SA  
TIONS



## NOUVEAUX LOCAUX

AVRIL

Au printemps, S5 a déménagé; elle est passée du quartier de Montbrillant au quartier des Eaux-Vives. L'association bénéficie à présent de locaux plus grands, plus appropriés avec le développement de ses activités.

## NOUVELLE ADRESSE

QUARTIER DES EAUX VIVES

Avenue de Chamonix 3A,  
1207 Genève

**CENTRE DE FORMATION  
ET D'ACTIVÉS  
EN LANGUE DES SIGNES**

REA  
II  
REALISATIONS  
SA  
TIONS





## JOURNÉE MONDIALE DES SOURDS

23 SEPTEMBRE À FRIBOURG

Organisée par l'association Culture'Pi en partenariat avec l'association S5.

La Journée mondiale des sourds est une journée internationale consacrée à la sensibilisation sur la surdité et la présentation de la culture sourde dont la langue des signes, fixée au dernier samedi du mois de septembre de chaque année par les Nations Unies.



## AU PROGRAMME

- Table ronde
- Stands d'information
- Animations culturelles



JOURNÉE MONDIALE DES SOURDS



## REPAS DE NOËL

15 DÉCEMBRE À GENÈVE

S5 a organisé un repas de Noël pour tous ses collaborateurs fixes, sur appel et le comité. Nous avons partagé une fondue chinoise dans les locaux de l'association. Un agréable moment pour tous les participants.



## SUIVI STRATÉGIQUE

NOVEMBRE 2022 À DÉCEMBRE 2023  
À GENÈVE

Pendant 1 an, l'association S5 a bénéficié d'un suivi stratégique par la fondation Compétences bénévoles.

La Fondation Compétences Bénévoles offre les moyens aux équipes du secteur associatif de démarrer des projets dans les domaines-clés de leur organisation. Elle les aide à formuler leurs besoins, les met en relation avec son réseau d'expertes et d'experts bénévoles et les accompagne tout au long de la collaboration.

Nathalie et Bruno ont été accompagnés par Jean-Marc Moullet pour la stratégie financière et Stéphanie par Jean-Pierre Burgi pour la stratégie de communication.

REA  
II  
REALISATIONS  
SA  
TIONS



# REALISATIONS

## GROUPE WHATSAPP

OCTOBRE

S5 lance des fils d'actualités sur WhatsApp afin de permettre à ses clients de rester informés.

Nous sommes impatients de vous retrouver dans ces groupes qui sont une opportunité formidable de rester informé, d'apprendre et de vivre des aventures incroyables avec la communauté S5.

**NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION !**

## AU PROGRAMME



Des groupes de conversations créés pour :

- Cours de langue des signes
- Voyages
- Informations générales





### FORMATIONS EN LANGUE DES SIGNES

Nous avons organisé des sessions de formation en langue des signes pour les membres de notre association, ainsi que pour le grand public. Ces formations ont été conçues pour sensibiliser à la culture sourde et promouvoir l'inclusion.

ACTIVITÉS  
FORMATION  
VI  
TES

### NOUVELLE THÉORIE DE LA GRAMMAIRE

30 JANVIER AU 3 FÉVRIER

Objectifs : apprendre à s'exprimer dans une langue des signes de qualité et comprendre le cadre professionnel.  
9 participants.





### SESSION DÉCOUVERTE

Les cours découverte organisés par l'association S5 offrent une introduction interactive à la communication gestuelle, favorisant ainsi une compréhension plus profonde et une connexion authentique avec la communauté des personnes sourdes.

ACTIVITÉS  
FORMATION  
VI  
TES



### TOUT PUBLIC

#### SESSION JANVIER

Genève : 23/01  
Lausanne : 25/01

#### SESSION SEPTEMBRE

Lausanne : 4/09  
Genève : 5/09



### HETS FRIBOURG

#### DU 28 FÉVRIER AU 23 MAI

Session découverte - Haute École de Travail Social Fribourg  
48 participants

### HETS GENÈVE

#### DU 2 MARS AU 25 MAI

Session découverte - Haute École de Travail Social Genève  
23 participants





### COURS DE LANGUE DES SIGNES

Nos cours permettent à toute personne qui souhaite apprendre la langue des signes d'acquérir de solides bases à des fins personnelles ou professionnelles

#### ENSEIGNANTS

Siware Bouraoui, Christian Dousse, Martine Leuzinger, Katia Pahud, Virginia Pantellini, Steve Mateus, Christine Sanders, Bénédicte Sauter, Vanessa Tavaglione, Nathalie Palama, Alexei Coica et Carine Leuba (remplaçante)

#### ANIMATRICES

Irina Samoshenko et Olga Sukurenko El Abidi



### FORUM FAMILLE

DU 18 AU 21 MAI À FIESCH

Le 19 mai de 9h30 à 16h : Randonnée pour parents et enfants avec 2 formateurs de langue des signes.

Le 20 mai de 9h30 à 12h et de 14h à 16h : Cours de langue des signes pour les parents avec 2 formateurs de langue des signes

Le 21 mai de 9h30 à 12h : Cours de langue des signes pour parents et enfants avec 2 formateurs de langue des signes.

Participants : 22 parents et 9 enfants.



### COURS COLLECTIF PUBLIC

2 SESSIONS EN FÉVRIER ET OCTOBRE

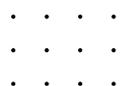
Objectif : rendre la langue des signes accessible à un large éventail de personnes pour favoriser l'interaction sociale et la pratique de la langue dans un contexte de groupe. Conçus pour accueillir des participants de différents niveaux de compétence (débutants aux bases acquises).



### COURS COLLECTIF INSTITUTIONNEL

Objectif : répondre aux besoins spécifiques ou particuliers de l'institution afin d'améliorer la communication interne, promouvoir l'inclusion, ou soutenir une politique d'accessibilité.

ACTIVITES





## COURS PRIVÉ

Objectif : permettre un apprentissage personnalisé et plus ciblé. Le contenu et le rythme de l'enseignement est adapté en fonction de besoins spécifiques. Interaction généralement en tête-à-tête ou en petits groupes restreints offrant une atmosphère plus intime et confidentielle.

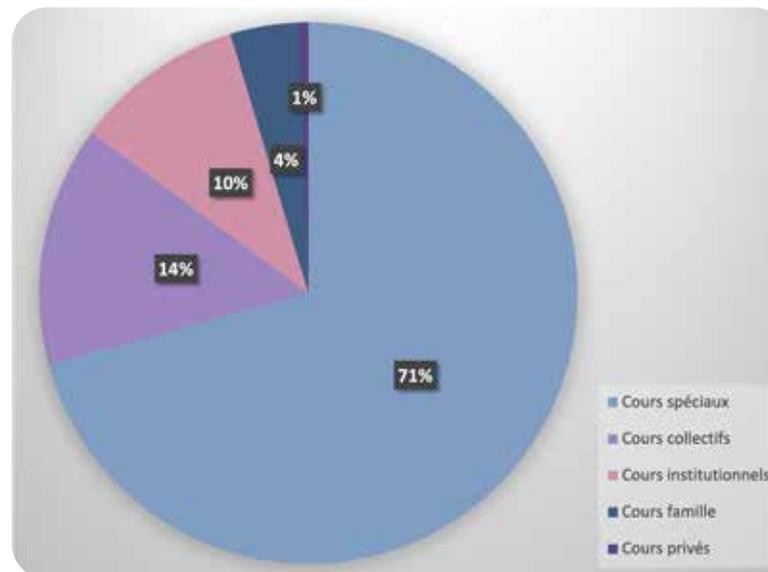


## COURS COLLECTIF FAMILLE

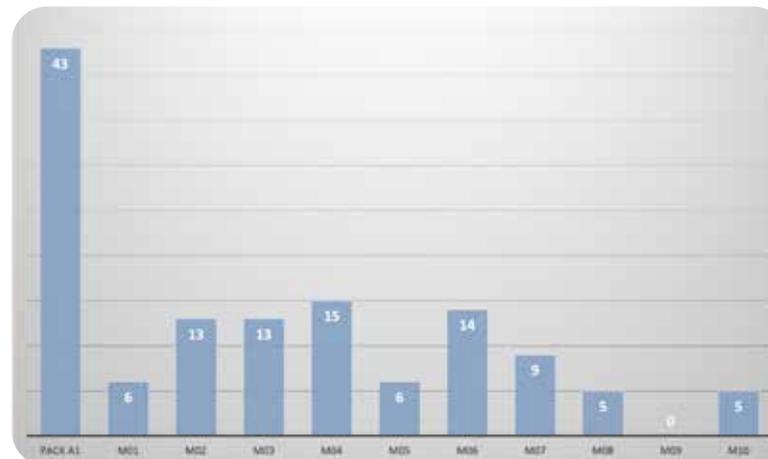
DU 28 FÉVRIER AU 23 MAI

L'objectif : créer une expérience d'apprentissage positive et enrichissante pour toute la famille, en favorisant une communication efficace avec l'enfant sourd. L'adaptation des cours collectifs pour inclure l'enfant sourd renforce non seulement la langue des signes au sein de la famille mais contribue également au développement global de l'enfant (66 bénéficiaires).

## PARTICIPANTS COURS DE LANGUE DES SIGNES



## PARTICIPANTS COURS COLLECTIFS PAR NIVEAU





### VISITE AUX MUSÉES

Découvrez les différentes visites mis en place pour offrir des expériences culturelles inclusives et enrichissantes. À travers cette initiative, S5 ouvre les portes de la découverte culturelle à une communauté souvent marginalisée, offrant une expérience immersive unique qui célèbre la diversité linguistique et promeut la compréhension interculturelle.

ACTIVITÉS  
VISITE GUIDÉE



MAMCO GENEVE

### MUSÉE MAMCO

28 JANVIER À GENÈVE

Objectif : Découvrir l'exposition consacrée à Laura Grisi, artiste italienne des années 1960.

Guide : Noha El Sadawy.



m séum geneve

### MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE

MARS, MAI & NOVEMBRE À GENÈVE

Objectif : Proposer la découverte de l'exposition « Tout contre la Terre » qui aborde, sous l'angle des émotions, le dérèglement climatique et l'érosion de la biodiversité. Partenariat avec le programme Sign Fauna de Wonder Fauna.

Guide : Matteo Auger-Micou.



### MOULIN-DE-VERT

29 AVRIL - CARTIGNY

Objectif : montrer la biodiversité de la région, offrir une visite interactive aux personnes signantes sur la faune et la flore environnante. Partenariat avec le programme Sign Fauna de Wonder Fauna.

Guide : Matteo Auger-Micou  
6 participants



### JARDIN BOTANIQUE

13 MAI À GENÈVE

Objectifs : Découverte de la richesse biologique de la serre tropical.

Partenariat avec le programme Sign Fauna de Wonder Fauna.

Guide : Matteo Auger-Micou,  
7 participants.



### SERVICES INDUSTRIELS DE GENÈVE

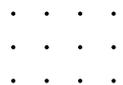
JUIN & OCTOBRE À GENÈVE

Objectifs : permettre aux personnes sourdes de développer leur culture muséale et de se plonger dans l'univers de Picasso à travers une ballade autour de certaines de ses œuvres.

Guide : Noha El Sadawy.

- 28 juin : 4 participants
- 8 octobre : 6 participants
- 11 octobre : 3 participants
- 29 octobre : 7 participants

ACTIVITÉS  
VISITE GUIDÉE

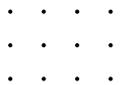




### CONFÉRENCE EN PRÉSENTIEL

Les conférences organisées par S5 représentent une plateforme essentielle où les idées, les connaissances et les expériences sont partagées de manière égalitaire, sans barrières linguistiques. En ouvrant ces événements à la langue des signes, S5 s'efforce de créer un espace où la diversité linguistique est célébrée et où chacun a la possibilité de participer activement et pleinement.

AC  
TI  
CONFÉRENCES  
VI  
TES



TADEO

### CONFÉRENCE TADEO

19 JANVIER À GENÈVE

L'accessibilité des personnes sourdes ou malentendantes, constats et solutions. Intervenant : Julien Monnet.



### L'ART DE VIVRE EN COUPLE

17 FÉVRIER À GENÈVE  
18 FÉVRIER À BULLE

L'objectif : apporter des pistes de réflexion et des outils pour développer une relation aimante et solide. Intervenante : Céline Soucarre.



### FEMME, FÉMINITÉ ET FÉMINISME

4 MARS À RENENS (VD)

Objectifs : Comprendre le sens de ces 3 concepts et participer au bien-être social. Intervenantes : Virginie Lanfranchi et Katia Pahud.





## AVANTAGES D'UNE VISITE GUIDÉE

8 & 10 AOÛT

Les Avantages incontestables d'une visite guidée avec un guide local en langue des signes. Intervenante : Tatiana Trofimova.



## VERS UNE VILLE SOURDE

11 AOÛT À BULLE

Projet durable ou illusoire?  
Intervenante : Tatiana Trofimova.



## STAGE DE LITHOTHERAPIE

27 AU 29 OCTOBRE À BULLE

Connexion profonde avec les pierres.  
Intervenant : Patrick Loirant.

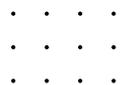


## CULTURE SOURDE

9 DÉCEMBRE

Objectif : favoriser la réflexion et le dialogue sur la culture sourde, en encourageant les participants à remettre en question les idées préconçues et à élargir leur compréhension de ce que signifie être sourd.  
Intervenante : Marie-Thérèse L'Huillier.

AC  
TI  
CONFERENCE  
VI  
TES





### IMMERSION CULTURELLE

Objectif de la journée du 2 décembre à Genève : faire découvrir la culture théâtrale sourde, soutenir la diffusion des pièces de théâtre de la compagnie Edelweiss, favoriser la rencontre entre sourds et entendants - 98 participants.



ACTIVITES  
EVENEMENTS



## CONFÉRENCE EN LIGNE

L'objectif est de promouvoir la connaissance, la réflexion et le dialogue sur une variété de sujets fascinants. Chaque saison, nous invitons des experts renommés, des penseurs innovants et des personnalités inspirantes à partager leur expertise et leur passion avec notre communauté mondiale.

## AU PROGRAMME 2023

### CONFÉRENCES EN LIGNE - SAISON 5 ET 6 RDV TOUS LES JEUDIS/THURSDAY - DE 20H A 21H30



**12/01**

"Ma dépendance à la drogue et mon passage en prison"

Avec **Aury Carrière-Barnabon** / FRANCE



**05.10**

"Le rôle de S5 dans la promotion culturelle des Sourds en Suisse Romande"

Avec **Nathalie Palama** et **Stéphanie Chirouze** SUISSE



**26/01**

"Briser le tabou des troubles bipolaires"

Avec **Marie Giraud** & **Maud Doury** FRANCE



**19/10**

"Comprendre et soutenir les jeunes autistes sourds dans leur développement"

Avec **Nathalie Giraudon** & **Sonny** /FRANCE



**9/02**

"Quand la passion des chevaux devient un métier"

Avec **Gaëlle Marollaud** / FRANCE



**2/11**

"Comment la France a aidé à créer des écoles et des associations en Russie"

Avec **Tatiana Trofimova** / RUSSIE



**23/02**

"Sumain ou Sourd ? À vous de choisir ?"

Avec **Ryan Commerson** / USA



**16/11**

"Je pensais que j'étais la seule personne sourde-Usher à Malte ?"

Avec **Loran Ripard Xuereb** / MALTE



**9/03**

"1ère femme sourde Doula"

Avec **Sundy Krebs** / SUISSE - SWITZERLAND



**30/11**

"Footballeur professionnel sourd : rien n'est impossible !"

Avec **Stefan Milojevic** / BOSNIE-HERZÉGOVINE.



**23/03**

"Voyage en solo de 16 à 24 ans sur les routes du monde"

Avec **Melisa Ozerska** / ESTONIE - ESTONIA



**14/12**

"Architecture inclusive"

Avec **Delphine Quach** / SUISSE

## WEBINAIRE

TARIF : 1 conférence 6 CHF/€  
10 conférences 40 CHF/€

Inscription & Tarifs en ligne : weezevent

s-5.ch



ANIMATRICE & MODÉRATRICE :  
Fatima Ahmed



INTERPRETES LSPFIS :  
Steve Mäters





## COMPAGNIE THÉÂTRALE

La compagnie de théâtre Edelweiss a vu le jour en 2018 sous l'impulsion de Simon Attia, comédien et Noha El Sadawy, médiatrice culturelle. Elle propose des créations et co-productions en langue des signes pure, bilingues ou visuelles.

### COMÉDIENS(NES)

Anette Correia  
Aurore Saquart  
Steve Mateus  
Joëlle Cretin  
Stéphane Beyeler  
Serge Aubonney  
Sabrina Carlioz  
Thierry Richème

Anastasia Sejrán  
Diane Uehlinger  
Giovanni Palama  
Senad Sopnic  
Emilia Pirolli  
Floriane Capaz  
Katia Pahud



## RÉPÉTITIONS DES COMÉDIENS

DU 31 MARS AU 1ER AVRIL,  
DU 22 AU 25 JUIN & DU 2 AU 9 SEPTEMBRE

Répétitions des spectacles «Querelles de clowns», «Inévitable», «Chant Chorégraphié» & «Vision Vernaculaire» en présence de Simon Attia.



## REPRÉSENTATION QUERELLES DE CLOWNS

SEPTEMBRE & DÉCEMBRE EN FRANCE

À Bordeaux : 15 & 16 septembre  
Au festival Paf art  
À Palavas : 16 décembre  
Organisé par l'association Theatr'Sign



## PRÉSENTATION VV

30 SEPTEMBRE

Par Annette Correia à la Journée mondiale des Sourds à Lyon au Grand Meet Up Sign

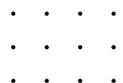


## IMPROVISATION

8 OCTOBRE À GENÈVE

8 octobre : présentation de l'improvisation par Floriane Capaz à la fête du théâtre à Genève

ACTIVITÉS  
THÉÂTRE  
VISUELLES





### SERVICE TRADUCTION

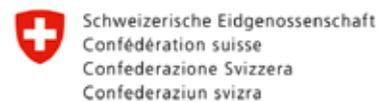
Il permet à toute institution de rendre son contenu disponible en langue des signes permettant une meilleure information pour les personnes sourdes.



### VOTATIONS POLITIQUES

MAI

Traduction de votations cantonales commandées par la Chancellerie d'Etat



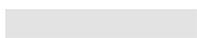
### VIDEO GUIDE MUSÉE ARIANA

DÉCEMBRE

Traduction de contenu pour la création d'un vidéo-guide concernant la collection permanente du musée Ariana



AC  
TI  
RELATION  
VI  
TES





### ATELIERS IMMERSIFS

Ils permettent aux participants de plonger dans la culture sourde et de découvrir la langue des signes à travers des jeux et des échanges ludiques



AC  
TI  
RELATION  
VI  
TES

## INTERVENTIONS

### EN 2023

- 9 - 25/02 & 7/09 - Bar La cabine / Sion
- 10/02 : Protection civile / Genève
- 24/02 : Chamblandes / Pully
- 1/03 : EHL (Ecole Hôtelière de Lausanne)
- 17/03 : RTS (Radio Télévisée Suisse)
- 18/03 : Restaurant VROOM / Genève
- 27/03 : Cycle d'orientation Grandson
- 28 & 30/03 : HETS (Haute Ecole de Travail Social) / Genève
- 17/04 : HETS / Sierre
- 23/05 : Bar La Couronne d'Or / Lausanne
- 1/06 : ORTIF - Pro Infirms / Jura
- 1/06 : Bar Meraki / Lausanne
- 28 & 30/06 : Eeeh / Nyon
- 12/07 : Bar Maladaire / Tour de Peilz
- 15/07 : Bar Jazz des Cadets / Montreux
- 3, 10 & 22/08 : Happy Days
- 1/09 : Bar Le Port / Fribourg
- 6/09 : Bar Café des Arcades / Fribourg
- 20/09, 27/10 & 17/11 : Bibliothèque / Montreux
- 22/09 : ONU / Genève
- 23/09 : Journée Mondiale des Sourds / Fribourg
- 26/09 : École de Florimont
- 28-29/09 : Pompiers / Nyon
- 29/09 Bar du Marché de la Place Jaune / Attalens
- 27/10 & 24/11 : Protection des civils / Genève
- 23/11 : Fureur de lire 2023 / Genève
- 6/12 : chez Garret Motion / Rolle





## SORTIES CULTURELLES

Vous avons créé un catalogue de voyages permettant aux personnes sourdes de découvrir de multiples horizons avec des guides locaux sourds pour une immersion exclusive

ACTIVITÉS  
VOYAGES  
VILLES



### VOYAGE A ZERMATT

DU 19 AU 23 MARS

Accompagnateurs :  
Thomas Von Dincklage  
et Jean-Michel Bouveret  
14 participants



### VOYAGE AU LIBAN

DU 27 AVRIL AU 8 MAI

Accompagnatrice :  
Tatiana Trofimova  
11 participants



### VOYAGE EN SUEDE

DU 11 AU 15 MAI

Accompagnateur :  
Pierrot Auger-Micou  
19 participants



### VOYAGE EN POLOGNE

DU 28 MAI AU 4 JUIN

Accompagnateur :  
Jean-Michel Bouveret  
18 participants



### VOYAGE A GRINDELWALD

DU 9 AU 13 JUILLET

Accompagnateurs :  
Thomas Von Dincklage  
et Valérie Vaux  
12 participants



### PARCOURS HISTORIQUE EN SUISSE

DU 31 JUILLET AU 2 AOÛT

Accompagnateur :  
Pierrot-Auger-Micou  
6 participants

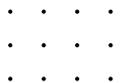


### FÊTE DE L'AGRICULTURE

DU 4 AU 6 AOÛT

Accompagnateur :  
Pierrot-Auger-Micou  
17 participants

ACTIVITÉS  
VOYAGES  
VILLES





### TOUR DU MONT BLANC

DU 14 AU 24 SEPTEMBRE

Accompagnatrice :  
Valérie Vaux  
2 participants



### VOYAGE A PRAGUE

DU 25 AU 29 OCTOBRE

Accompagnateur :  
Sébastien Vuarrier  
9 participants



### VOYAGE A LA RÉUNION

DU 5 AU 21 NOVEMBRE

Accompagnateur :  
Pierrot Auger-Micou  
en partenariat avec Dowe  
11 participants

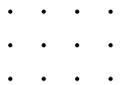


### VOYAGE A TENERIFE

DU 28 DÉCEMBRE AU 4 JANVIER

Accompagnateur :  
Pierrot Auger-Micou  
8 participants

AC  
TI  
VOYAGES  
VI  
TES





”

”



RAPPORT FINANCIER

2023





## RAPPORT DES COMPTES

### Pertes et profits

	PRODUITS	CHARGES
Cotisations membres et carte club'Pi	1,185.00 CHF	
Donateurs	247,050.00 CHF	
Prestations OFAS	112,314.00 CHF	
Ventes de prestations de service	407,413.85 CHF	
Revenus des fonds affectés	108,800.00 CHF	
Charges de personnel		529,541.17 CHF
Charges de locaux et location des salles		52,575.62 CHF
Charges d'assurances-choses		2,073.85 CHF
Charges d'administration		37,431.18 CHF
Webmaster pour site s-5		8,877.18 CHF
Publicité		4,804.76 CHF
Autres charges d'exploitation		173,809.24 CHF
Amortissements		7,563.46 CHF
Résultat d'exploitation	876,762.85 CHF	816,676.46 CHF
Produits financiers	97.41 CHF	513.08 CHF
Résultat hors d'exploitation	97.41 CHF	513.08 CHF
Résultat des activités annexes d'exploitatio	300.00 CHF	
Résultat exceptionnel et hors d'exploitatio	300.00 CHF	- CHF
<b>TOTAL</b>	<b>877,160.26 CHF</b>	<b>817,189.54 CHF</b>
<b>RESULTAT DE L'EXERCICE</b>		<b>59,970.72 CHF</b>

	ACTIF	PASSIF
<b>Liquidités</b>		
Compte postal CHF	100,756.08 CHF	
Postfinance Euros	352.60 CHF	
Revolut Euros pour Voyage	- CHF	
	<b>101,108.68 CHF</b>	
<b>Créances résultant prestations envers des tiers</b>		
Créances provenant de livraisons et de prestations CHF	70,284.44 CHF	
Créances provenant de livraisons et de prestations Euros	78,132.16 CHF	
	<b>148,416.60 CHF</b>	
<b>Actifs de régularisation</b>		
Charges payées d'avance	25,726.49 CHF	
Produits à recevoir	5,294.59 CHF	
	<b>31,021.08 CHF</b>	
<b>ACTIF CIRCULANT</b>	<b>280,546.36 CHF</b>	
<b>Immobilisations financières</b>		
Garantie de loyer	19,255.41 CHF	
	<b>19,255.41 CHF</b>	
<b>Immobilisations corporelles</b>		
Matériel de tournage	30,685.49 CHF	
Ajustement de la valeur du matériel de tournage	- 29,815.23 CHF	
Matériel informatique	31,920.70 CHF	
Ajustement de la valeur du matériel d'informatique	- 28,069.30 CHF	
Mobilier, machines de bureau	6,189.45 CHF	
Ajustement de la valeur du mobilier et machiens de bureau	- 2,841.70 CHF	
	<b>8,069.41 CHF</b>	
<b>Immobilisations incorporelles</b>		
Site internet, charte graphique et labelisation	7,661.40 CHF	
Ajustement de la valeur site internet, charte graphique et labelisation	- 5,772.33 CHF	
	<b>1,889.07 CHF</b>	
<b>ACTIF IMMOBILISES</b>	<b>29,213.89 CHF</b>	
<b>Dettes à court terme résultant d'achats et de prestations de services</b>		
Dettes résultant d'achats et prestations de services		15,841.60 CHF
Acomptes de clients		128,317.31 CHF
		<b>144,158.91 CHF</b>
<b>Passifs de régularisation et provisions à court terme</b>		
Charges à payer		28,772.51 CHF
Produits encaissés d'avance		- CHF
Carte de crédit à payer		1,024.65 CHF
		<b>29,797.16 CHF</b>
<b>DETTES A COURT TERME</b>		<b>173,956.07 CHF</b>
<b>Provisions à long terme et provisions légales</b>		
Cours de langue des signes - famille		30,000.00 CHF
		<b>30,000.00 CHF</b>
<b>DETTES A LONG TERME</b>		<b>30,000.00 CHF</b>
<b>Capital social ou capital de la fondation</b>		
Capital propre		10,833.46 CHF
Bénéfice de l'exercice 2023		59,970.72 CHF
		<b>70,804.18 CHF</b>
<b>Réserves facultatives issues du bénéfice</b>		
Réserves libres		35,000.00 CHF
		<b>35,000.00 CHF</b>
<b>CAPITAUX PROPRES</b>		<b>105,804.18 CHF</b>
<b>Total</b>	<b>309,760.25 CHF</b>	<b>309,760.25 CHF</b>

## 1. Présentation

### But de l'association

L'association se donne pour mission de guider la société vers l'épanouissement et la citoyenneté de ses acteurs sourds.

Ses objectifs sont de donner aux personnes sourdes la possibilité de faire partie de la société en tant que membre à part entière et d'apporter des solutions concrètes pour comprendre et accueillir les personnes sourdes avec leur identité, leur langue et leur culture.

### Liste des membres du comité

Yves GIGANDET	Président
David RABOUD	Trésorier
Lucienne CHATAGNY	Membre adjointe
Bruno GOMILA	Membre adjoint
Christian DOUSSE	Membre adjoint

### Statut fiscal

L'association bénéficie d'une exonération de l'impôt cantonal et communal, ainsi que de l'impôt fédéral direct, jusqu'en avril 2024.

## 2. Principes comptables

### a. *Principes pour la comptabilisation et la préparation des états financiers*

Les états financiers de l'association S5 ont été établis conformément aux statuts de l'association S5 et aux dispositions applicables du Code des obligations.

### b. *Conversion de monnaies étrangères*

Les avoirs et les engagements en monnaies étrangères sont convertis en francs suisses au taux de change en vigueur à la date du bilan. Les transactions en monnaies étrangères sont converties en francs suisses au taux en vigueur à la date de la transaction.

### c. *Liquidités*

Les liquidités sont portées au bilan à leur valeur nominale.

### d. *Débiteurs*

Les créances sont portées au bilan à leur valeur nominale, sur la base des factures émises par l'association pour des prestations réalisées à la date de boucllement.

### e. *Immobilisations corporelles*

Les immobilisations corporelles détenues par l'association figurent à l'actif du bilan à leur coût d'acquisition. Sont considérés comme des immobilisations corporelles les actifs corporels détenus par l'association S5 dont on s'attend à ce qu'ils soient utilisés sur plus d'un exercice.

Les amortissements sont calculés selon la méthode linéaire et répartis sur la durée d'utilisation de l'immobilisation.

Équipement informatique	3 ans
Équipement de tournage	5 ans
Équipement de mobilier	4 ans
Site internet et charte graphique	3 ans

f. *Comptes de régularisation actif et passif*

Les comptes transitoires sont déterminés selon le principe de la délimitation des charges et des produits sur l'exercice concerné.

g. *Fournisseurs et créanciers divers*

Les dettes sont portées au bilan à leur valeur nominale sur la base des factures correspondant à des livraisons ou à des prestations réalisées à la date du bouclage.

h. *Fournisseurs et créanciers divers*

Les dons et subventions collectés sont reconnus dans le compte de résultat lorsqu'ils sont dans le pouvoir de disposition de l'association.

### 3. Liquidités

#### Liquidités au 31.12.2023

	<u>2023</u>
Compte postal CHF	100 756.08
Compte postal Euros	356.60
<b>TOTAL</b>	<b>101 108.68</b>

### 4. Équipement informatique, de tournage et de mobilier

#### Matériel informatique

Valeur brute au 1.1.2023	27 973.40
Acquisition de l'exercice	3 947.30
<b>Valeur brute au 31.12.2023</b>	<b>31 920.70</b>

#### Mobilier

Valeur brute au 1.1.2023	1 253.55
Acquisition de l'exercice	4 935.90
<b>Valeur brute au 31.12.2023</b>	<b>6 189.45</b>

#### Site interne et charte graphique

Valeur brute au 1.1.2023	7 661.40
Acquisition de l'exercice	0.00
<b>Valeur brute au 31.12.2023</b>	<b>7 661.40</b>

### 5. Provisions

	Solde au 1.1.2023	Constitution	Utilisation	Solde au 31.12.2023
Provision pour formation	0.00	20 750.00	20 750.00	0.00
Provision pour matériel	0.00	15 000.00	15 000.00	0.00
Provision pour Sound Off	0.00	20 000.00	20 000.00	0.00
Provision pour cours de langue des signes famille	0.00	50 000.00	20 000.00	30 000.00
<b>TOTAL provisions</b>	<b>0.00</b>	<b>105 750.00</b>	<b>70 750.00</b>	<b>30 000.00</b>

### 6. Dons reçus

#### Dons reçus

	<u>2023</u>
<b>Dons communaux</b>	<b>12 000.00</b>
- Commune de Bardonnex/GE (500.-)	
- Commune de Boudry/NE (200.-)	
- Ville de Carouge (1'000.-)	
- Commune de Choulex (500.-)	
- Commune de Collonge-Bellerive (1'000.-)	
- Commune de Jussy/GE (400.-)	
- Ville de Lancy/GE (3'000.-)	
- Commune de Meinier/GE (200.-)	
- Commune de Meyrin/GE (1'000.-)	
- Commune de Perly-Certoux/GE (1'000.-)	
- Commune de Plan-les-Ouates (5'000.-)	
- Commune de Troinex/GE (500.-)	
- Commune de Val de Bagnes – Châble/VS (150.-)	
- Commune de Villaz/FR (50.-)	
Dons pour décès 2022 – Michel Auger-Micou	50.00
Dons de Helvetic Payroll SA	2 500.00
<b>TOTAL</b>	<b>14 550.00</b>

### 7. Subventions reçues

#### Subventions reçues

	<u>2023</u>
<b>OFAS</b> par l'intermédiaire de la SGB-FSS	<b>112 314.00</b>
<b>Garantie de déficit</b>	
Fondation privée genevoise	200 000.00
<b>Frais de déménagement</b>	
Fondation privée genevoise	30 000.00
<b>Achat de matériel (3012)</b>	
Loterie Romande Genève	15 000.00
<b>Formation continue (3013)</b>	
Fondation privée genevoise	20 000.00
Fondation Denk an mich (formation continue des accompagnants)	750.00
<b>Fondation Eugène Baur-Duret (3014)</b>	<b>5 000.00</b>
<b>Sound Off (3016)</b>	
Loterie Romande Romand	20 000.00
<b>Médiation culturelle (3017)</b>	
Ville de Carouge (Journée d'immersion culturelle 2.12.2023)	2 000.00
<b>Cours de langue des signes famille – (3020)</b>	
Loterie Romande Vaud	10 000.00
Loterie Romand Fribourg	8 000.00
Fondation Anita Chevalley	2 000.00
Fondation privée vaudoise	25 000.00
<b>Voyage Culturel – (3022)</b>	
Denk an mich	1 050.00
<b>TOTAL</b>	<b>451 114.00</b>

### 8. Prestations bénévoles

Entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2023, des prestations bénévoles d'un volume de 2'500 heures de travail sont comptabilisées, principalement venant du comité S5 et de son président qui ont beaucoup contribué à la restructuration de S5 et à la mise en place de son nouveau système de management holocratique, ainsi que la prestation de la Compagnie Edelweiss avec Sophie Lombard, qui s'est beaucoup investie dans la gestion de celle-ci. Ces tâches sont estimées à une valeur de CHF 50'000.- et ont été offertes à l'organisation.

### 9. Événements postérieurs à la date de la clôture

Les comptes annuels ont été approuvés par le comité l'après-midi du 26 avril 2024. En outre, ils sont soumis à l'Assemblée générale du 26 avril 2024. Entre le 31 décembre 2023 et la date de l'approbation des présents comptes annuels, aucun événement n'a eu lieu qui nécessiterait une adaptation des actifs et passifs de l'association S5 au 31 décembre 2023 ou qui devrait être présenté ici.



Tél. +41 26 435 33 33  
www.bdo.ch  
fribourg@bdo.ch

BDO SA  
Petit-Moncor 1A  
Villars-sur-Glâne  
Case postale  
1701 Fribourg

Au Comité de

## **S5, Association pour un monde qui signe**

Genève

### **Rapport relatif les constatations résultant des travaux effectués sur le bouclage comptable de S5, Association pour un monde qui signe, au 31 décembre 2023**

Au Comité de S5, Association pour un monde qui signe, Genève

#### **Rapport relatif les constatations résultant des travaux effectués sur le bouclage comptable de S5, Association pour un monde qui signe, au 31 décembre 2023**

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons effectué les procédures convenues avec vous et énumérées ci-après concernant les travaux effectués sur le bouclage comptable de S5, Association pour un monde qui signe (ci-après l'Association).

Notre mandat a été effectué selon la Norme d'audit suisse 920 «Examen d'informations financières sur la base de procédures convenues». Nous avons obtenu tous les éléments probants appropriés sur la base de sondages. Nos opérations ont servi uniquement à vous permettre de vous faire une opinion sur les travaux effectués sur le bouclage comptable de l'Association au 31 décembre 2023 et peuvent se résumer ainsi:

1. Nous avons reçu le bilan d'ouverture au 1<sup>er</sup> janvier 2023 et vérifié que les soldes reportés correspondent à ceux du bilan au 31 décembre 2022.
2. Nous avons revu des comptes transitoires et vérifié que les extournes étaient correctement comptabilisées au 1<sup>er</sup> janvier 2023.
3. Nous avons reçu le relevé PostFinance et vérifié que le solde du compte-courant au 31 décembre 2023 correspondait au solde en comptabilité.
4. Nous avons reçu la liste des postes ouvertes débiteurs au 31 décembre 2023 et réconcilié le solde en comptabilité.
5. Sur la base du compte de résultat de l'exercice 2023 et 2024, identification et comptabilisation des charges payées d'avance et produits à recevoir au 31 décembre 2023.
6. Nous avons reçu le tableau des immobilisations corporelles, contrôlé les taux d'amortissement appliqués et contrôlé les acquisitions à l'aide des factures.
7. Nous avons reçu le relevé PostFinance et vérifié que le solde du compte Garantie Loyer correspondait au solde en comptabilité.
8. Nous avons reçu la liste des postes ouvertes créancier au 31 décembre 2023 et réconcilié le solde en comptabilité.
9. Sur la base du compte de résultat de l'exercice 2023 et 2024, identification et comptabilisation des charges à payer au 31 décembre 2023.
10. Nous avons reçu le décompte de carte de crédit au 31 décembre 2023 et vérifié que le solde correspondant au solde selon décompte PostFinance.
11. Nous avons reçu le détail des salaires bruts 2023 selon le module intégré et vérifié que ces salaires concordaient avec l'annonce des salaires AVS 2023
12. Nous avons revu les charges sociales 2023 et plausibilisé les montants de manière arithmétique sur la base des charges définitives selon les calculs des décomptes finaux 2023.
13. Nous décrivons le résultat final de l'Association ressortant de la comptabilité générale suite aux différentes écritures de bouclage au 31 décembre 2023

Nos constatations sont les suivantes:

- ad 1. Les soldes du bilan d'ouverture au 1<sup>er</sup> janvier 2023 correspondent aux soldes du bilan du 31 décembre 2022.
- ad 2. Les extournes des transitoires au 31 décembre 2022 ont été correctement comptabilisées au 1<sup>er</sup> janvier 2023.
- ad 3. Le solde du compte courant en comptabilité au 31 décembre 2023 correspond au solde selon relevé PostFinance.
- ad 4. Le solde des débiteurs en comptabilité générale au 31 décembre 2023 concorde avec le solde selon la comptabilité auxiliaire des débiteurs.
- ad 5. Sur la base du compte de résultat 2023 et 2024, les charges payées d'avance et les produits reçus d'avance ont été intégralement comptabilisés.
- ad 6. Sur la base du tableau des immobilisations corporelles, nous avons contrôlé que les taux d'amortissement étaient correctement appliqués et réconciliés les activations comptabilisées avec les factures fournisseurs.
- ad 7. Le solde du compte Garantie Loyer en comptabilité au 31 décembre 2023 correspond au solde selon relevé PostFinance.
- ad 8. Le solde des créanciers en comptabilité générale au 31 décembre 2023 concorde avec le solde selon la comptabilité auxiliaire des créanciers.
- ad 9. Sur la base du compte de résultat 2023 et 2024, les charges à payer ont été intégralement comptabilisés.
- ad 10. Le solde du compte de carte de crédit en comptabilité au 31 décembre 2023 concorde avec le solde selon relevé PostFinance.
- ad 11. Le détail des salaires bruts 2023 selon le module intégré correspond aux montants annoncés à la Caisse AVS.
- ad 12. Sur la base des charges définitives selon les calculs des décomptes finaux 2023, les charges sociales 2023 sont arithmétiquement plausibles.
- ad 13. Le résultat final de l'Association ressortant de la comptabilité générale suite aux différentes écritures de bouclage au 31 décembre 2023 se monte à CHF 59'970.72.

Les opérations susmentionnées ne constituant ni un audit selon les Normes suisses d'audit des états financiers (NA-CH) ou selon la Norme d'audit suisse (NAS) 950, ni une review en conformité avec la NAS 910, nous ne donnons pas d'assurance sur les comptes annuels de S5, Association pour un monde qui signe au 31 décembre 2023.

Si nous avons procédé à des opérations supplémentaires, à un audit en conformité avec les NA-CH, la NAS 950 ou à une review en conformité avec la NAS 910, nous aurions éventuellement constaté d'autres éléments et vous en aurions fait rapport.

Notre rapport sert uniquement à répondre aux objectifs exposés ci-dessus et à vous informer. Il ne saurait être utilisé dans aucun autre but ni remis à aucune autre partie. Il se réfère uniquement aux rubriques et comptes désignés ci-dessus et non à de quelconques autres états financiers de S5, Association pour un monde qui signe pris dans leur ensemble.

Fribourg, le 16 avril 2024

BDO SA

Lucien Jordan

Mathieu Donzallaz

## BUDGET 2024

PRODUITS		CHARGES	BUDGET 2023	
Cotisations membres	2 200.00 CHF		2 300.00 CHF	
Donateurs	71 000.00 CHF		98 000.00 CHF	
Prestations OFAS	250 000.00 CHF		120 000.00 CHF	
Ventes de prestations de service	500 800.00 CHF		604 000.00 CHF	
Revenus des fonds affectés	100 000.00 CHF		85 000.00 CHF	
			<b>909 300.00 CHF</b>	
Charges de personnel		668 000.00 CHF	- 615 000.00 CHF	
Charges de locaux et location des salles		71 700.00 CHF	- 83 000.00 CHF	
Charges d'assurances-choses		1 100.00 CHF	- 1 200.00 CHF	
Charges d'administration		54 000.00 CHF	- 38 200.00 CHF	
Webmaster pour site s-5		10 000.00 CHF	- 5 000.00 CHF	
Publicité		8 000.00 CHF	- 2 000.00 CHF	
Autres charges d'exploitation		176 000.00 CHF	- 153 900.00 CHF	
Amortissements		6 800.00 CHF	- 11 000.00 CHF	
			- <b>909 300.00 CHF</b>	
<b>Total des produits prévisionnels</b>	<b>924 000.00 CHF</b>			
<b>Total des charges prévisionnelles</b>		<b>995 600.00 CHF</b>		
En recherche de fonds		71 600.00 CHF	0.00 CHF	
<b>TOTAL</b>	<b>995 600.00 CHF</b>	<b>995 600.00 CHF</b>		

## OBJECTIFS 2024

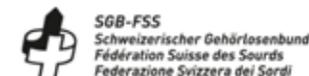
- Préparation de la formation de base pour les futurs formateurs en partenariat avec la SGB-FSS
- Sécurisation de la santé financière de S5
- Développement des actions de communication et de recherche de fonds
- Création d'un catalogue de formations et de conférences
- Inscription au registre du commerce
- Organisation de visites guidées en langue des signes et développement de vidéos-guides dans les lieux publics
- Organisation du Festival «Les Mains de Cristal» avec Culture'Pi à Genève
- Mise en place d'un réseau de partenariat avec des sociétés des sourds de Suisse romande et des institutions suisses
- Clarification du rôle de S5 par rapport aux autres institutions
- Réflexion sur la refonte des sites Soo5, webTV et Mains de Cristal, et finalisation du site S5

## REMERCIEMENTS

L'association tient à remercier très chaleureusement :

La Fondation Compétences Bénévoles, la SGB-FSS, les donateurs : Loterie Romande, Fondation Baur Duret, Fondation Anita Chevallay, La fondation Denk an mich, une fondation genevoise privée et une fondation privée vaudoise, dowe, notre fiduciaire BDO, Itopie, Xavier Veillard, les bénévoles pour le déménagement et les travaux, Sarah Chirouze, la Ville de Genève pour le groupe de travail Avenir Inclusif, les mairies romandes (liste dans Annexe des comptes), l'association Culture'Pi, les accompagnateurs de voyage, les formateurs, les animateurs de Sound Off, la psychologue, Virginie Lanfranchi, les bénévoles Simon Attia et Sophie Lombard, et enfin toute l'équipe professionnelle et le comité S5.

## NOS PARTENAIRES





@association\_S5

s-5.ch

infos@s-5.ch / N° 079 159 51 07 / Tél. 022 320 30 64  
Avenue de Chamonix 3A, / 1207 Genève